Koineization in Medieval Spanish

by

Donald N. Tuten

Mouton de Gruyter
Berlin · New York 2003
## Contents

Acknowledgements  v

1. Introduction  1

2. Koines and koineization  9

2.1. Koine and koines  9

2.1.1. The Greek Koine  9

2.1.2. Modern use of the term koine  13

2.2. Models of koineization  22

2.2.1. Siegel’s stage-based model  23

2.2.2. Trudgill’s process-based model  28

2.2.2.1. Accommodation and salience  29

2.2.2.2. Interdialect  36

2.2.2.3. Focusing  39

2.2.2.4. Mixing, leveling, reduction  41

2.2.2.5. Reallocation  43

2.2.2.6. Simplification  45

2.3. Elaborating the process model: Conditions of speaker activity  47

2.3.1. Norms, norm enforcement, and social networks  49

2.3.2. Language acquisition: Adults and children  54

2.4. Observing koineization: The Milton Keynes project  63

2.4.1. Interaction of acquisition and social networks  64

2.4.2. Focusing and the time scale of koineization  67

2.5. Koineization and other contact phenomena  73

2.5.1. Pidginization and creolization  74

2.5.2. Contact between stable dialects  79

2.5.3. Dialect leveling, homogenization, uniformity  80

2.5.4. Standardization and standards  84

2.5.5. Language shift and language death  86

2.5.6. Convergence  88

2.5.7. Borrowing  88

2.5.8. Interacting processes and the study of koineization  89

2.6. The model and its use  89

2.6.1. Definition of koineization  90

2.6.2. Methodological guidelines  91
3. The Burgos phase 94
3.1. Social history 94
3.2. Previous discussion of language change in early Castile 104
3.3. Linguistic changes 112
3.3.1. Leveling and simplification of articles and preposition + article contractions 114
3.3.2. Reorganization and simplification of the tonic vowel system 119
3.3.3. Koineization and other changes of the Burgos phase 131
3.3.3.1. The aspiration of F- 132
3.3.3.2. The development of /tf/ 136
3.3.3.3. The development of CL-, PL-, FL- 138
3.4. Conclusion 143

4. The Toledo phase 145
4.1. Social history 145
4.2. Koineization and language spread/dialect leveling 153
4.3. Linguistic changes 159
4.3.1. Leveling and reallocation in the development of apocope 160
4.3.2. Reanalysis and the rise of leísmo 173
4.3.3. Reorganization and simplification of the possessive system 204
4.4. Conclusion 214

5. The Seville phase 215
5.1. Social history 215
5.2. Linguistic changes 222
5.2.1. Previous discussion of the origins of Andalusian 223
5.2.2. Documentary evidence 231
5.2.3. The decline of extreme apocope 233
5.2.4. Simplification of first-person singular possessives 238
5.2.5. Leveling and the rejection of leísmo 242
5.2.6. Seseo: A 13th-century merger? 245
5.3. Conclusion 256

6. Conclusions 257

Maps 269
<table>
<thead>
<tr>
<th>Contents</th>
<th>ix</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Notes</td>
<td>274</td>
</tr>
<tr>
<td>References</td>
<td>302</td>
</tr>
<tr>
<td>Index</td>
<td>332</td>
</tr>
</tbody>
</table>